

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE



号码 No. 211100B0/010879

兹证明：在所附自由销售证明书上的中国医药保健品进出口商会的印章属实。

Por el presente se hace constar que es auténtico el sello de CHINA CHAMBER OF COMMERCE FOR IMPORT & EXPORT OF MEDICINES & HEALTH PRODUCTS figurado en el adjunto CERTIFICATE OF FREE SALE.



China Council for the Promotion of International Trade

授权签字:

Authorized Signature: Lyu Cuilian

日期: 2021年02月25日
(Date: Feb. 25, 2021)

查询网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>



中国医药保健品进出口商会

China Chamber of Commerce for Import & Export of Medicines & Health Products

Add: 11-12/F, Bldg3, Beijing INN, No.6 Nanzhugan Hutong, Dongcheng Dist, Beijing, China P.C.100010

Tel: 0086 10 58036272/75/78/71/70

Fax: 0086 10 58036274

Website: www.cccmhpie.org.cn

E-mail: 110982739@qq.com 82579517@qq.com md@cccmhp.org.cn

自由销售证明书

Certificate of Free Sale

CERTIFICADO DE LIBRE VENTA

2021YB0367

产品名称: 见附页
Product(s): SEE ATTACHMENT
Producto (s): VÉASE ELANEXO

规格型号: 见附页
Model: SEE ATTACHMENT
Modelos: VÉASE ELANEXO

销往国家: 智利
EXPORT TO: CHILE
Exportar a: CHILE

出口商: 上海昌军进出口贸易有限公司
Exporter: SHANGHAI CHANNELMED IMPORT & EXPORT CO., LTD.
Exportador: SHANGHAI CHANNELMED IMPORT & EXPORT CO., LTD.

地址: 上海市张杨路 707 号生命人寿大厦 1402 室
ADDRESS: ROOM 1402, NO. 707 ZHANGYANG ROAD, SHANGHAI, CHINA
Dirección: Habitación 1402, Calle ZHANGYANG NO. 707, SHANGHAI, CHINA

兹证明上述产品符合中华人民共和国有关标准, 已在中国注册, 准许在中国市场销售。出口不受限制。

THIS IS TO CERTIFY THAT THE ABOVE PRODUCT(S) COMPLY WITH THE RELEVANT STANDARDS OF THE P.R.CHINA, HAVE BEEN REGISTERED AND ARE ALLOWED TO BE SOLD IN CHINA. THE EXPORTATION OF THE ABOVE PRODUCT ARE NOT RESTRICTED.

Por el presente se certifica que los productos mencionados arriba cumplan con las normas pertinentes de la República Popular China, han sido registrados y han sido registrados y han sido permitidos vender en China. La exportación de los productos no tiene restricciones.

此证明自签发时起有效期 2 年。

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR TWO YEARS FROM THE DATE OF ISSUANCE.

Este certificado es válido por dos años a partir de la fecha de emisión.

中国医药保健品进出口商会

CHINA CHAMBER OF COMMERCE FOR IMPORT & EXPORT OF
MEDICINES & HEALTH PRODUCTS

EMITIDO POR: CHINA CHAMBER OF COMMERCE FOR IMPORT & EXPORT OF
MEDICINES & HEALTH PRODUCTS (sello)

证明日期: 2021 年 2 月 23 日

DATE: Feb.23, 2021

FECHA de emisión: 23 Febrero, 2021

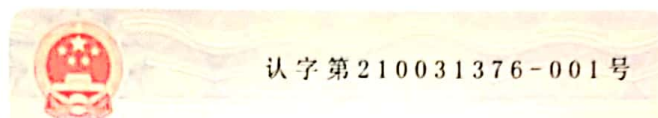
自由销售证明书
Certificate of Free Sale
ANEXO

2021YB0367

序号 No.	产品名称 Product(s)	Producto(s)	规格型号 Model
			Modelo
1	Gauze sponge sterile and non-sterile	Compresa de gasa estéril y no estéril	
2	Sterile disposable protective clothing	Ropa de protección desechable estéril	
3	Absorbent cotton wool roll	Rollo del algodón	
4	Cotton ball	Torula de algodón	
5	Absorbent Gauze roll	Rollo de gasa absorbente	
6	Gauze and cotton tissue 500g	Apósito de gasa 500g	
7	Lap sponge sterile and non-sterile	Compresa de estéril y no estéril	
8	Abdominal pad	Apósito abdominal	
9	Gauze ball	Tórula de gasa	
10	Non woven swab sterile and non-sterile	Hisopos no gauze estériles y no estériles	
11	Triangular bandage	Venda triangular	
12	Gauze bandage	Venda de gasa	
13	Silk bandage	Venda de seda	
14	Zinc oxide adhesive plaster	Yeso adhesivo de óxido de zinc	
15	Zinc oxide adhesive plaster perforated	Yeso adhesivo de óxido de zinc perforado	
16	PE surgical tape	Cinta quirúrgica PE	
17	Non woven surgical tape	Cinta quirúrgica de papel	
18	Wound plaster	Yeso para heridas	
19	Wound dressing tapes	Cintas de apósitos para heridas	
20	Self adhesive wound dressing	Apósito autoadherente de heridas	
21	I.V. dressing	Apósitos Intra venosa	
22	Orthopaedic casting bandage	Vendaje ortopédico de fundición	
23	Plaster of paris bandage	Yeso de vendaje paris	
24	Orthopaedic padding	Acolchado ortopédico	
25	Cotton crepe bandage	Venda Gasa	
26	Cotton+viscose elastic bandage	Venda elástica de algodón + viscosa	
27	Conforming elastic bandage	Venda elastica ajustable	
28	Rubber elastic bandage	Venda elastica de caucho	
29	Net bandage	Venda de red	
30	Stockinette bandage	Venda de Stockinette	
31	Medical non woven adhesive	Adhesivo medico no tejido	
32	Cotton adhesive bandage	Venda adhesiva de algodón	
33	Under pads	Sabanilla absorbente	
34	Adult diaper	Pañal para adultos	
35	Cotton dental roll	Rollo de algodón dental	
36	Mask	Mascarilla facial	
37	Doctor cap	Gorro de Cirujano	
38	Shoe cover	Cubre Calzado	
39	Hair net nylon	Malla (red) para pelo de Nylon	
40	Isolation gown	Bata de aislamiento	
41	Surgical gown	Bata quirúrgica	
42	P.E. apron	Pechera de P.E	
43	P.E. gloves	Guantes de PE	
44	P.E. sleeve	Mangas de P.E.	
45	Nurse cap	Gorro de enfermera	
46	CPE gown	Pechera desechable Con ajuste al dedo pulgar	
47	Bed sheet	Sábana de Cama	
48	Pillow case	Funda de almohada	
49	Cosmetic pad	Apósito cosmético	

	Wooden cotton applicator sterile and non-sterile	Pincelador de algodón estéril y no estéril	
1	Wooden cervical scraper sterile and non-sterile	Espátula cervical de madera estéril y no estéril	
52	Wooden tongue depressor sterile and non-sterile	Depresor de lengua de madera estéril y no estéril	
53	Wooden tongue depressor+gauze	Depresor de lengua de madera + gasa	
54	Wooden tongue depressor+non woven swab	Depresor de lengua de madera + hisopo no tejido	
55	Cotton buds	Bastoncillos de algodón	
56	Table cover	Cubierta de mesa	
57	Surgical drapes	Paños quirúrgicos	
58	Latex surgical gloves sterile and non-sterile	Guantes quirúrgicos de látex estériles y no estériles	
59	Latex exam gloves sterile and non-sterile	Guantes de examen de látex estériles y no estériles	
60	Vinyl gloves	Guantes de vinilo	
61	Nitrile gloves	Guantes de nitrilo	
62	Gynaecology set	Conjunto de ginecología	
63	Disposable dressing kit	Kit para Curación desechable	
64	Disposable surgical razor kit	Kit de afeitado quirúrgico desechable	
65	Electrodes	Electrodos	
66	Digital thermometer	Termómetro digital	
67	Infrared thermometer	Termómetro infrarrojo	
68	Mercury thermometer	Termómetro de mercurio	
69	Vaginal speculum	Espéculo vaginal	
70	Urine collector pediatric	Colector de orina pediátrico	
71	Urine bag	Bolsa de orina	
72	Foley Catheter one way/two way/three way	Catéter de Foley de una vía / dos vías / tres vías	
73	Nelaton Catheter	Catéter Nelaton	
74	Endotraqueal tube with /without cuff	Tubo endotraqueal con / sin balón	
75	Berman Type Pharyngeal airway	vía aérea faríngea de Tipo Berman	
76	Reinforced endotracheal tube with/without cuff	Tubo endotraqueal reforzado con / sin balón	
77	Tracheostomy tube with/without cuff	Tubo de traqueostomía con / sin balón	
78	Guedel oral pharyngeal air-way	vía aérea faríngea oral Guedel	
79	Oxygen mask	Máscarilla de oxígeno	
80	Multi-vent mask	Máscarilla de Oxígeno Multi Vent	
81	Non-rebreath mask	Máscarilla de Oxígeno con reservorio	
82	Aerosol mask	Máscarilla de Oxígeno para Aerosol	
83	Tracheostomy mask	Máscarilla de traqueotomía	
84	Air cushion mask	Máscarilla con cojín de aire	
85	Nebulizer mask with tubing	Máscarilla de nebulizador con tubo	
86	Nebulizer with mouth piece	Nebulizador con pieza de boca	
87	Nasal oxygen cannula	Cánula nasal de oxígeno	
88	Penrose tube	Tubo de Penrose	
89	Oxygen tubing	Tubo de oxígeno	
90	Yankauer handle without tube	Mango Yankauer sin tubo	
91	Suction connecting tube	Tubo de conexión de aspiración	
92	Suction connecting tube with yankauer handle	Tubo de conexión de aspiración con mango Yankauer	
93	T-tube	Tubo T	
94	Male external catheter	Catéter externo masculino	
95	Venturi mask with 6 diluters	Máscarilla Venturi con 6 reguladores	
96	Suction catheter	Catéteres de succión	
97	Rectal tube	Tubo rectal	
98	Feeding tube	Tubo de alimentación	

	Stomach tube	Tubo estomacal	
	Amniotic membrane perforator	Perforadores de membrana amniótica	
	Extractor mucus	Aspirador Nasal	
102	Umbilical cord clamp	Clamp de cordón umbilical	
103	I.D. bracelet	Brazalete de Identificación	
104	Colostomy discharge bag	Bolsas de colostomía	
105	Disposable syringe	Jeringa desechable	
106	Disposable insuline syringe	Jeringa de insulina desechable	
107	Disposable hypodermic needle	Aguja hipodérmica desechable	
108	Scalp vein set	Set Cánula Intravenosa (tipo mariposa)	
109	Infusion set	Set de irrigación	
110	Blood transfusion set	Set de transfusión de sangre	
111	Infusion set with burette	Set de irrigación con sodificador	
112	Flow regulator	Regulador de flujo	
113	I.V. cannula	cánula Intra Venosa	
114	Stopcock 3way/2way	Llave de paso 3 vías / 2 vías	
115	Heparin cap	Gorra de heparina	
116	Extension tube	Tubo de extensión	
117	Polyglycolic acid sutures	Suturas de ácido poliglicólico	
118	Polydioxanone sutures	Suturas de polidioxanona	
119	Chromic catgut sutures	Suturas catgut crómados	
120	Plain catgut sutures	Suturas catgut simple	
121	Polypropilene sutures	Suturas de polipropileno	
122	Polyester braided sutures	Suturas trenzadas de poliéster	
123	Silk braided sutures	Suturas trenzadas de seda	
124	Nylon sutures	Suturas de nylon	
125	Suture needles	Agujas de sutura	
126	Surgical blades with/without handle	Hoja de Bisturi (con y sin mango)	
127	Blood lancet	Lanceta de sangre	
128	Alcohol prep pad	Apósito con alcohol	
129	Ear syringe	Jeringa para oídos	
130	Circular air cushion	Colchón de aire circular	
131	Tourniquet	Torniquete	
132	Disposable shaver	Maquina de afeitar desechable	
133	Scrub brush	Escobilla	
134	Latex tube	Tubo de látex	
135	Blood bags	Bolsas de sangre	
136	Urinal	Urinario	
137	Plastic bedpan	Orinal de plástico	
138	Autoclave paper bags	Bolsas de papel para autoclave	
139	Self seal sterilization pouch	Bolsa de esterilización auto-sellable	
140	Sterilization flat pouch	Bolsa plana de esterilización	
141	Sterilization gusseted pouch	Bolsa con fuelle para esterilización	
142	Sterilization roll pouch	Manga para esterilización	
143	Autoclave steam tape	Cinta de control para autoclave	
144	Tray Celulose Pulp	Bandeja de pulpa de celulosa	
145	Patient gown	Bata de paciente	
146	Wrist digital blood pressure monitor	Monitor de presión arterial digital de muñeca	
147	Breast pad	Almohadilla para el pecho	
148	Earplugs	Tapones para los oídos	
149	Pill cutter	Cortador de pastillas	
150	Pill box	Pastillero	
151	First aid kit	Botiquín	



兹证明前面文书上中国国际贸易促进委员会商事证明专用章和授权签字人(吕翠莲)的签字属实。

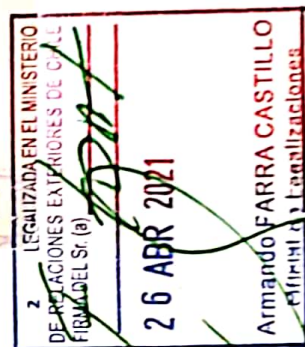


中华人民共和国外交部
领事司一等秘书
二月二十六日

1/2 皓



02263570



CONSULADO DE CHILE EN BEIJING
R.P. CHINA

EL CONSUL DE CHILE QUE SUSCRIBE CERTIFICA LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA ELECTRONICA DEL OFICIAL DEL DEPARTAMENTO CONSULAR DE LEGALIZACIONES DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA R.P. CHINA.

"ART.42/6-SIN ESTAMPILLAS CONSULARES"

NO ACTUACIÓN: 502 ARANCEL ART. N° 4/10
DERECHOS US\$: 12.00 DIFERENCIA 10% US\$1.20
TOTAL PERCIBIDOS EN US\$ 13.20
TOTAL EN MONEDA DEL PAIS ¥92.00
BEIJING, 27 DE MARZO DE 2021



FABIAN TORT KAYSÉR
CÓNSUL DE CHILE EN BEIJING

TODO DOCUMENTO LEGALIZADO EN ESTE CONSULADO DEBE SER REVALIDADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE CHILE. (De esta forma, su documento será reconocido por las autoridades chilenas).

Para ello, cuando llegue a Chile, agende cita en: www.serviciosconsulares.cl, recibirá un correo electrónico de confirmación y acuda a la hora agendada a la oficina ubicada en calle Agustinas 1320 (esquina Teatinos), Santiago. El horario de atención es de 9:00 a 14:00 horas. El trámite no tiene costo.

Si usted es de provincia, lo invitamos a acercarse a su Gobernación más cercana y solicitar la legalización en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile. Ellos enviarán a Santiago sus documentos, los que serán legalizados y enviados de regreso a la Gobernación, sin costo alguno.